

## LOU MES DE MAI

Testo	Pronuncia	Traduzione
Oh es aisì lou mes de mai Que lous galans planten lou mai N'en plantarei un a ma moi Pasarè mai che sa teoulineo	O es aisì lu mes de mai Che lus galan plantun lu mai N'en plantarei ün a ma mio Pasarè mai che sa teulino	Ecco giunto il mese di maggio In cui gli innamorati piantano il maggio Ne planterò uno alla mia bella Sarà più alto del suo tetto
-Que i metres per lou gardà? -un soudà de cado costà- -que i metresper sentinelo?- -serà lou galan de la belo.	-che i mètres per lu gardà? -ün soudà de cado custà- -che i metrès per sentinelo? -sarè lu galan de la belo-	Chi metterete a fare la guardia? Un soldato da ogni lato Chi metterete per sentinella? Sarà l'innamorato della bella
Quan ven l'ouro de mièjo-neit Que lou galan s'endormiguè S'el dourmiio e si soumilhavo E lou bel mai se desplantavo	can ven l'urò de miegio-neit che lu galans'endürmighè: s'el dürmo' e si sümigliavo e lu bl mai se desplantavo	Quando viene l'ora della mezzanotte Il galante si addormentò Tanto dormiva e sognava Che gli rubarono l'albero.
Lou sabi ben so que farèi A Marsèilho m'en anirèi E de Beoucàire a Marsèilho Ne pensarèi pa pus a elo	Jù sabi be so che farèi A Marsèio' mi èn anarèi E de Beucàire a Marsèio Ne pensarei pa püs a elo	Io so cosa farò Andrò a Marsiglia E da Beoucaire a Marsiglia Non penserò più a lei.
<u>Quan de Marsèilho iou vendrèi</u> <u>Devan sa porto pasarèi</u> <u>Demandarèi a sa vezino</u> <u>Coumo se porto Catarino</u>	<u>Can de Marsèio venarèi</u> <u>Devan sa porto pasarèi</u> <u>Demandarèi a sa vesino</u> <u>Cumo se porto Catarino</u>	Quando tornerò da Marsiglia Passerò davanti alla sua porta E chiederò alla sua vicina Come sta Caterina
<u>-Catarino se porto plan</u> <u>es maridado i à lountens</u> <u>am'un bourges de la campagno</u> <u>que li fai plà faire la damo</u>	<u>-Catarino' se porto plà</u> <u>es maridado i à luntèn</u> <u>am ün burgès dela campagno</u> <u>che li fai plà faire la damo</u>	Caterina sta bene È sposata da tempo Con un borghese di campagna Che le fa fare la signora
El porto de capel mountats la moustro d'or a soun coustat e la fai vioure san ren faire lou farios pa,pàoure cardaire	El porto de capel muntà La mustro d'or a son custà E la fai viure san re faire Lu faios pà paure cardare	Porta alti cappelli L'orologio d'oro al fianco E la fa vivere senza far niente Non lo faresti povero cardatore
Oh es pasà lou mes de mai Que lous galans plànten lou mai Iou l'ai plantà per Caterino Pasavo mai que sa teoulineo	O es pasà lu mes de mai Che lus galan plantun lu mai Mi l'ai plantà per Catarino Pasavo mai che sa teulino	Oh è passato il mese di maggio In cui i galanti piantano il maggio Io l'ho piantato per Caterina Era più alto del suo tetto.

Note e testo tratti da : LP "L'aze d'alegre"-canzoni e danze della tradizione occitana eseguite da Sergio Berardo e Lou Dalfin- 1983. Voci ospiti: Donata Pinti e Alberto Cesa.  
.....E' una canzone di maggio proveniente dalla regione di Valence.